

Information

Power Parts

76008915144

10. 2012

3.211.883



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM ***POWERPARTS***

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

Gracias.

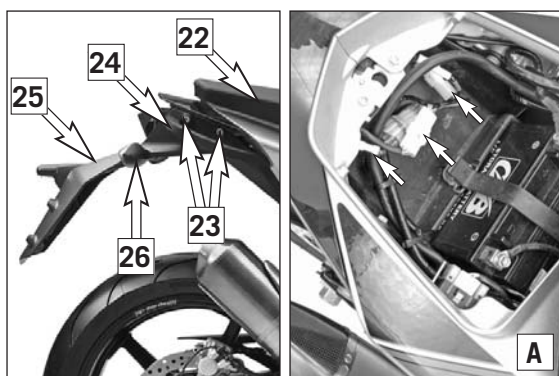
Lieferumfang (siehe Bild C):

2x EJOT PT Schraube K60x30-Z SW6 (1)
 2x Scheibe DIN9021 - A 6.4 (2)
 1x Scheibe DIN0125 - A 5.3 (3)
 3x Linsenschraube ISO 7380 - M6x18 (4)
 1x Zylinderschraube DIN912 - M5x14 (5)
 1x Sechskantmutter DIN985 - M5-A2 (6)
 3x Sechskantmutter DIN985 - M6-A2 (7)
 2x Senkschraube DIN7991-M4x8 (8)
 5x Kabeltülle D=8 (9)
 2x Buchse 4,2x12x8,5 (10)
 4x Schraube M8x20 (11)
 5x Buchse (12)
 1x Klebesockel (13)
 1x Ausleger (14)
 1x Rücklichthalter (15)
 1x Kennzeichenaufnahme (16)
 1x Kennzeichenlicht Adapter (17)
 1x Strebe (18)
 1x Rücklicht (19)
 1x Kennzeichenlicht (20)
 1x Haltegurt (21)

0017060303
 0021060003
 0125050003
 0738060181
 0912050143
 0985050003
 0985060003
 0991040083
 31008060000

69013076000
 69014015000
 69015019020

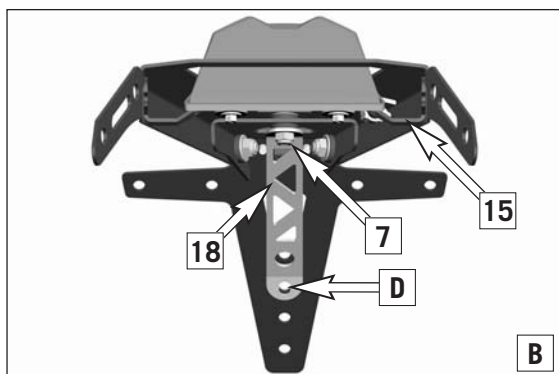
78014040000
 61314947000
 76007947030

**Vorarbeiten**

- Beifahrersitzbank (22) abnehmen.
- Blinker, Kennzeichenlicht und Rücklicht abstecken (Bild A).
- Schrauben (23) demontieren und Griffe (24) entfernen.
- Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.

HINWEIS:

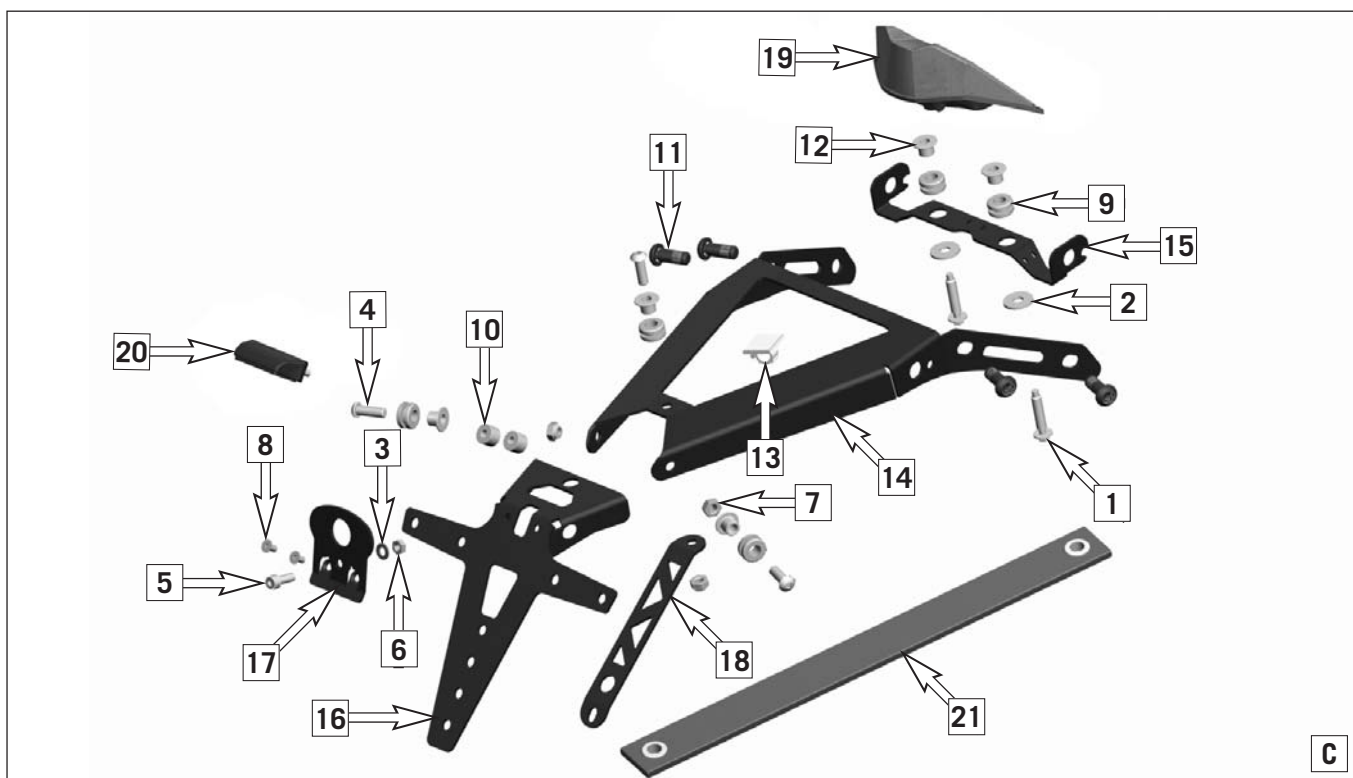
Original Kennzeichenhalter (25) vorsichtig ablegen.

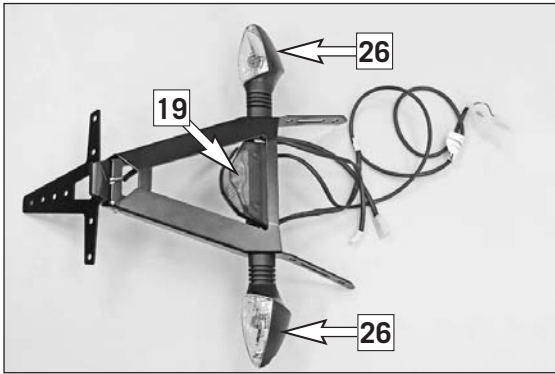
**Montage**

- Kennzeichenträger zusammenbauen (siehe Bild B und C):
- Kabeltüllen (9) in die Kennzeichenaufnahme (16) einsetzen.
- Buchsen (12) links und rechts von innen, obere Buchse von oben in die Kabeltüllen einsetzen.
- Strebe (18) wie dargestellt positionieren und mit den Schrauben M6x18 (4) und M6 Muttern (7) befestigen.

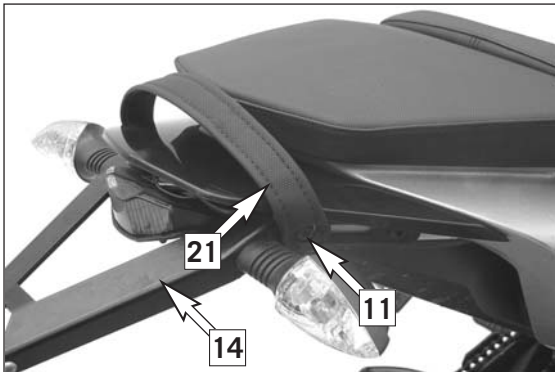
HINWEIS:

Bei der Bohrung D muss die Strebe mit dem Kennzeichenrahmen bzw. der Kennzeichentafel verschraubt werden.

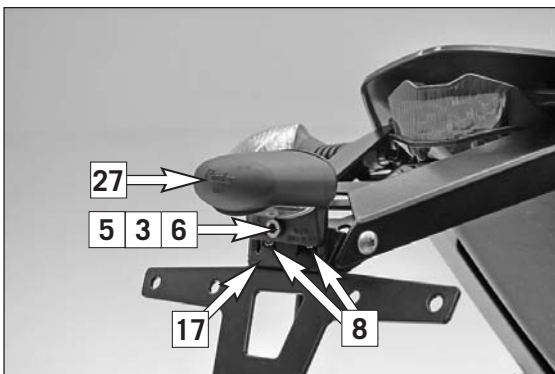




- Original Blinker (26) vom Original Kennzeichenhalter (25) demontieren.
- Rücklicht (19) (Lieferumfang) am Rücklichthalter (15) montieren.
- Original Blinker (26) mit Rücklichthalter (15) am vormontierten Kennzeichenträger montieren.

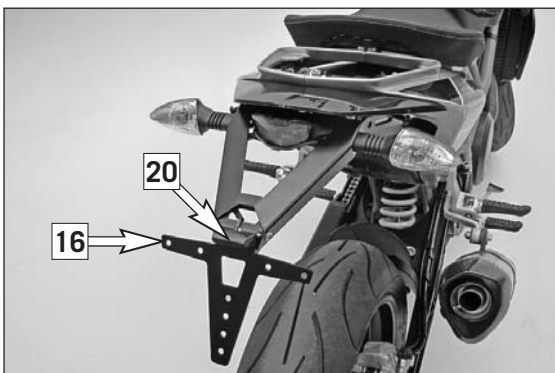


- Vormontierten Kennzeichenträger (14) mit den Schrauben M8x20 (11) (25 Nm, Loctite 243) am Heck montieren.
- Klebefuß (13) (Lieferumfang) auf der Ausleger Unterseite montieren.



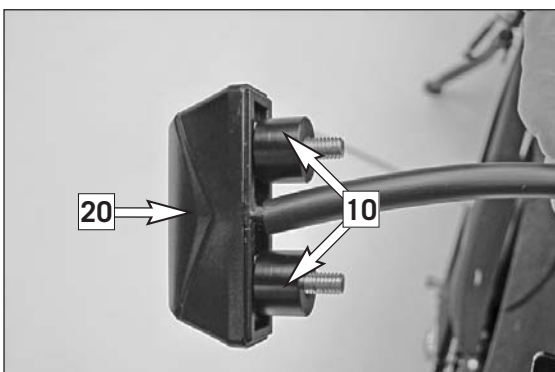
Montage Kennzeichenlicht mit ABE:

- Original Kennzeichenlicht (27) demontieren.
- Kennzeichenlicht Adapter (17) mit den Senkschrauben M4x8 (8) (Lieferumfang) und Muttern und Scheiben (Lieferumfang Kennzeichenlicht) montieren.
- Original Kennzeichenlicht (27) am Kennzeichenlicht Adapter (17) mit der Zylinderschraube M5x14 (5) (Lieferumfang), Scheibe A5.3 (3) (Lieferumfang) und Mutter M5 (6) (Lieferumfang) montieren
- Original Reflektor am Kennzeichenträger montieren.
- Kabel des Kennzeichenlights, Rücklichts und der Blinker im Klebefuß verlegen.



Montage Kennzeichenlicht ohne ABE:

- Kennzeichenlicht (20) (Lieferumfang) **OHNE** Kennzeichenlichtadapter (17) auf die Kennzeichenaufnahme (16) mit den Scheiben und Muttern (Lieferumfang) montieren.
- Kabel des Kennzeichenlights, Rücklichts und der Blinker im Klebefuß verlegen.



HINWEIS:

Bei Verwendung des Kennzeichenlights (20) (Lieferumfang) mit einem Kennzeichenrahmen die Buchsen (10) (Lieferumfang) beilegen.

Nacharbeiten

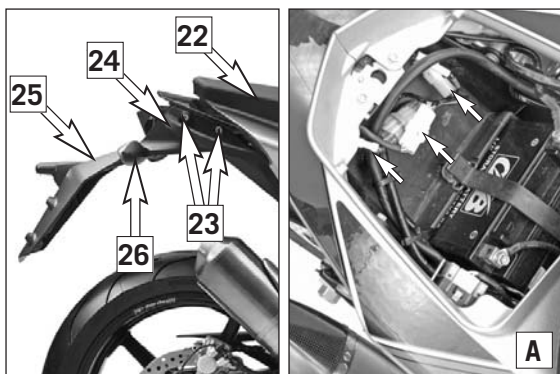
- Kennzeichenbeleuchtung anschließen.
- Rücklicht anschließen.
- Blinker anschließen.
- Beifahrersitzbank montieren.

⚠ ACHTUNG

Funktionsprüfung von Blinker links und rechts, Kennzeichenlicht und dem Rücklicht/Bremslicht durchführen.

Scope of supply (see Figure C):

2x EJOT PT screws K60x30-Z SW6 (1)	0017060303
2x washers DIN9021 - A 6.4 (2)	0021060003
1x washer DIN0125 - A 5.3 (3)	0125050003
3x oval head screws ISO 7380 - M6x18 (4)	0738060181
1x cap head screw DIN912 - M5x14 (5)	0912050143
1x hexagon nut DIN985 - M5-A2 (6)	0985050003
3x hexagon nuts DIN985 - M6-A2 (7)	0985060003
2x countersunk screws DIN7991-M4x8 (8)	0991040083
5x cable sleeves D=8 (9)	31008060000
2x bushings 4.2x12x8.5 (10)	
4x screws M8x20 (11)	69013076000
5x bushings (12)	69014015000
1x adhesive guide (13)	69015019020
1x subframe (14)	
1x tail light holder (15)	
1x license plate support (16)	
1x license plate light adapter (17)	
1x brace (18)	
1x tail light (19)	78014040000
1x license plate light (20)	61314947000
1x retaining belt (21)	76007947030

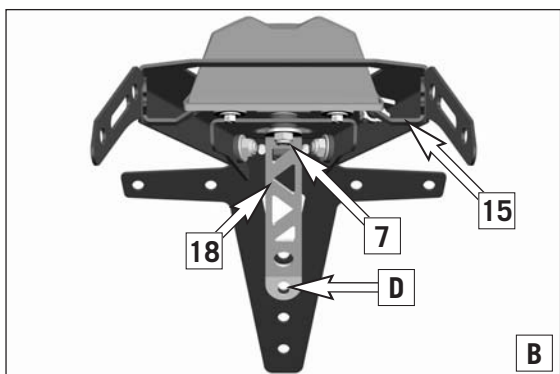


Preparations

- Remove the passenger seat (22).
- Disconnect the turn signal, license plate light, and tail light (Figure A).
- Remove the screws (23) and take off the handles (24).
- Repeat the procedure on the other side.

NOTE:

Carefully set down the original license plate holder (25).

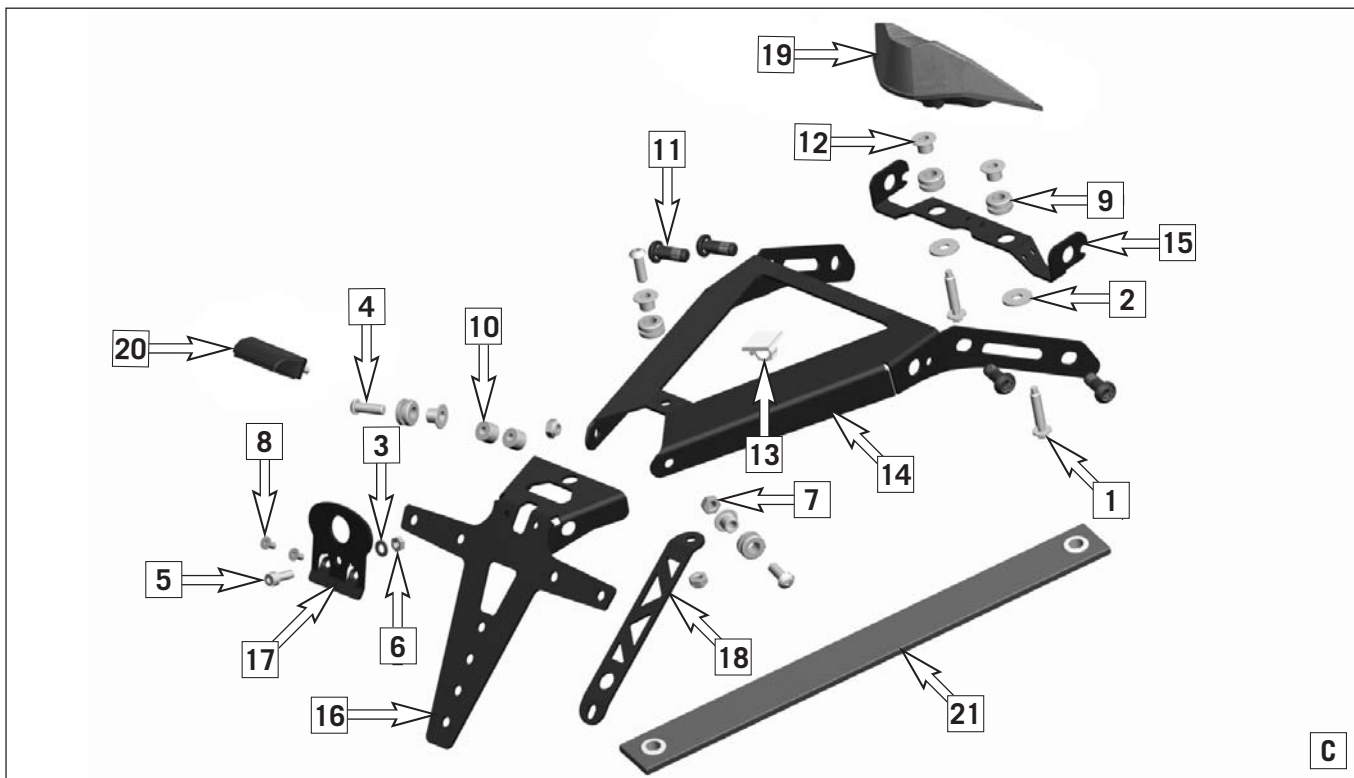


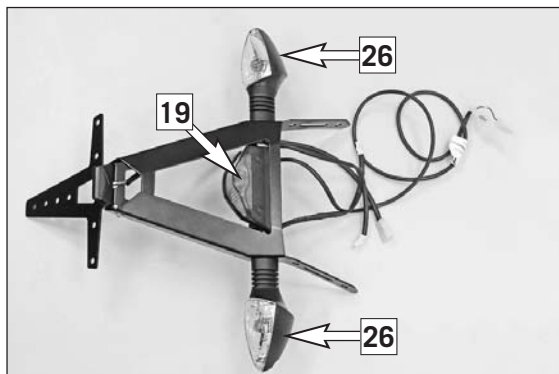
Assembly

- Assemble the license plate holder (see Figures B and C):
- Insert the cable sleeves (9) into the license plate support (16).
- Insert the left and right bushings (12) into the cable sleeves from the inside and the upper bushing into the cable sleeve from the top.
- Position the brace (18) as shown and attach it with the screws M6x18 (4) and nuts M6 (7).

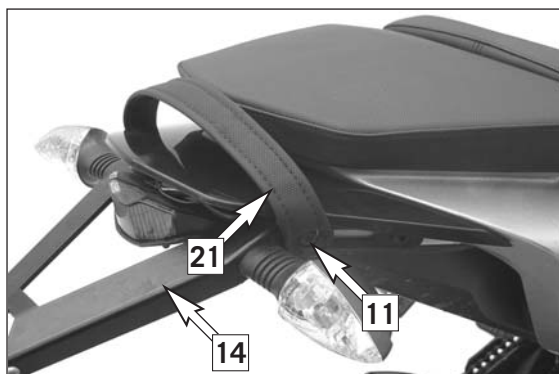
NOTE:

In hole D, the brace must be screwed onto the license plate frame and the license plate panel.

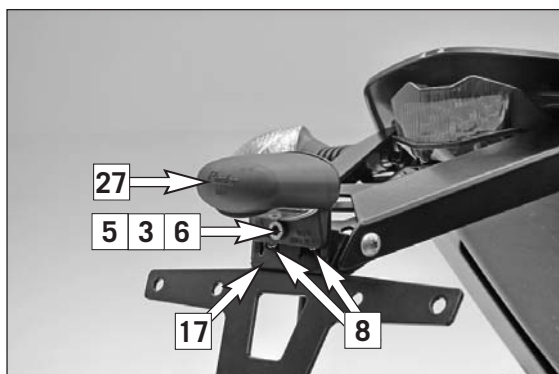




- Remove the original turn signal (26) from the original license plate holder (25).
- Mount the tail light (19) (included) on the tail light holder (15).
- Mount the original turn signal (26) with the tail light holder (15) on the preassembled license plate holder.

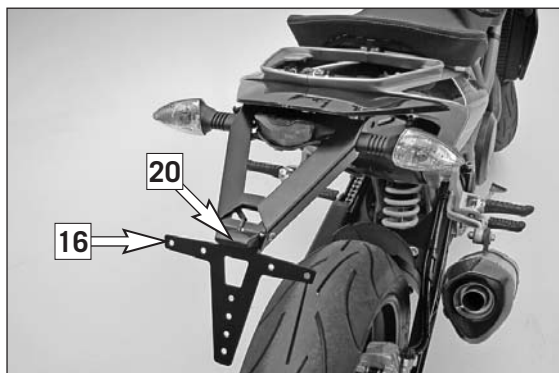


- Mount the preassembled license plate holder (14) on the rear with the screws M8x20 (11) (25 Nm, Loctite 243).
- Mount the adhesive guide (13) (included) on the underside of the sub-frame.



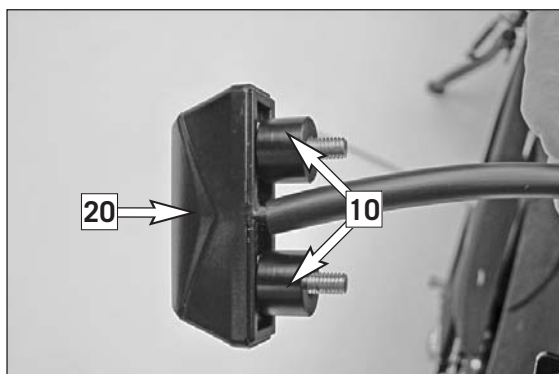
Installation of license plate light with national type approval (NTA):

- Remove the original license plate light (27).
- Mount the license plate light adapter (17) with the countersunk screws M4x8 (8) (included) and nuts and washers (included with license plate light).
- Mount the original license plate light (27) on the license plate light adapter (17) with the cap head screw M5x14 (5) (included), washer A5.3 (3) (included) and nut M5 (6) (included).
- Mount the original reflector on the license plate holder.
- Route the cables of the license plate light, tail light, and turn signals through the adhesive guide.



Installation of license plate light without national type approval (NTA):

- Mount the license plate light (20) (included) **WITHOUT** the license plate light adapter (17) on the license plate support (16) with the washers and nuts (included).
- Route the cables of the license plate light, tail light, and turn signals through the adhesive guide.



NOTE:

When using the license plate light (20) (included) with a license plate frame, include the bushings (10) (included).

Final steps

- Connect the license plate lamp.
- Connect the tail light.
- Connect the turn signal.
- Mount the passenger seat.

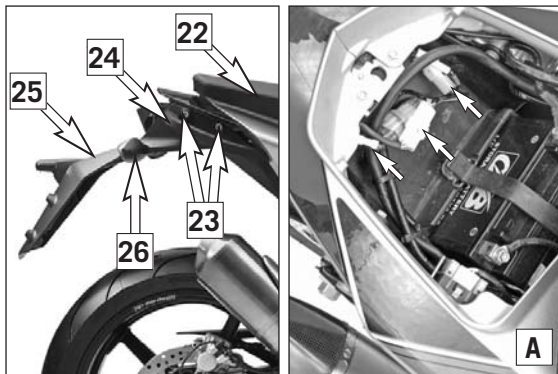


WARNING

Check that the turn signals on the left and right, the license plate light, and the tail light/brake light are functioning properly.

Volume della fornitura (vedi figura C):

N. 2 viti PT EJOT K60x30-Z SW6 (1)	0017060303
N. 2 rondelle DIN9021 - A 6.4 (2)	0021060003
N. 1 rondella DIN0125 - A 5.3 (3)	0125050003
N. 3 viti a testa bombata ISO 7380 - M6x18 (4)	0738060181
N. 1 vite a testa cilindrica DIN912 - M5x14 (5)	0912050143
N. 1 dado esagonale DIN985 - M5-A2 (6)	0985050003
N. 3 dadi esagonali DIN985 - M6-A2 (7)	0985060003
N. 2 viti a testa svasata DIN7991-M4x8 (8)	0991040083
N. 5 passacavi D=8 (9)	31008060000
N. 2 boccole 4,2x12x8,5 (10)	
N. 4 viti M8x20 (11)	69013076000
N. 5 boccole (12)	69014015000
N. 1 base adesiva (13)	69015019020
N. 1 copertura (14)	
N. 1 supporto fanalino posteriore (15)	
N. 1 sede portatarga (16)	
N. 1 adattatore luce targa (17)	
N. 1 supporto (18)	
N. 1 fanalino posteriore (19)	78014040000
N. 1 luce targa (20)	61314947000
N. 1 cinghia di ritegno (21)	76007947030

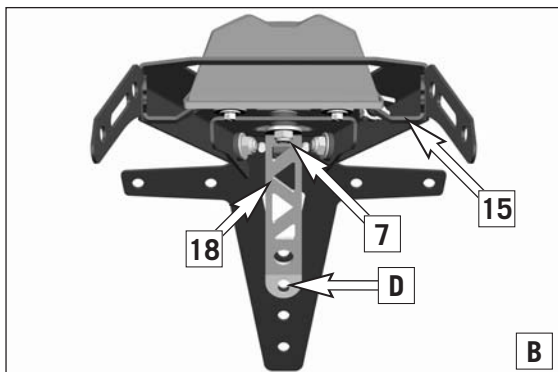


Operazioni preliminari

- Rimuovere la sella passeggero (22).
- Scollegare gli indicatori di direzione, la luce targa e il fanalino posteriore (figura A).
- Svitare le viti (23) e togliere le maniglie (24).
- Ripetere la procedura sull'altro lato.

NOTA:

Riporre con cautela il supporto targa originale (25).

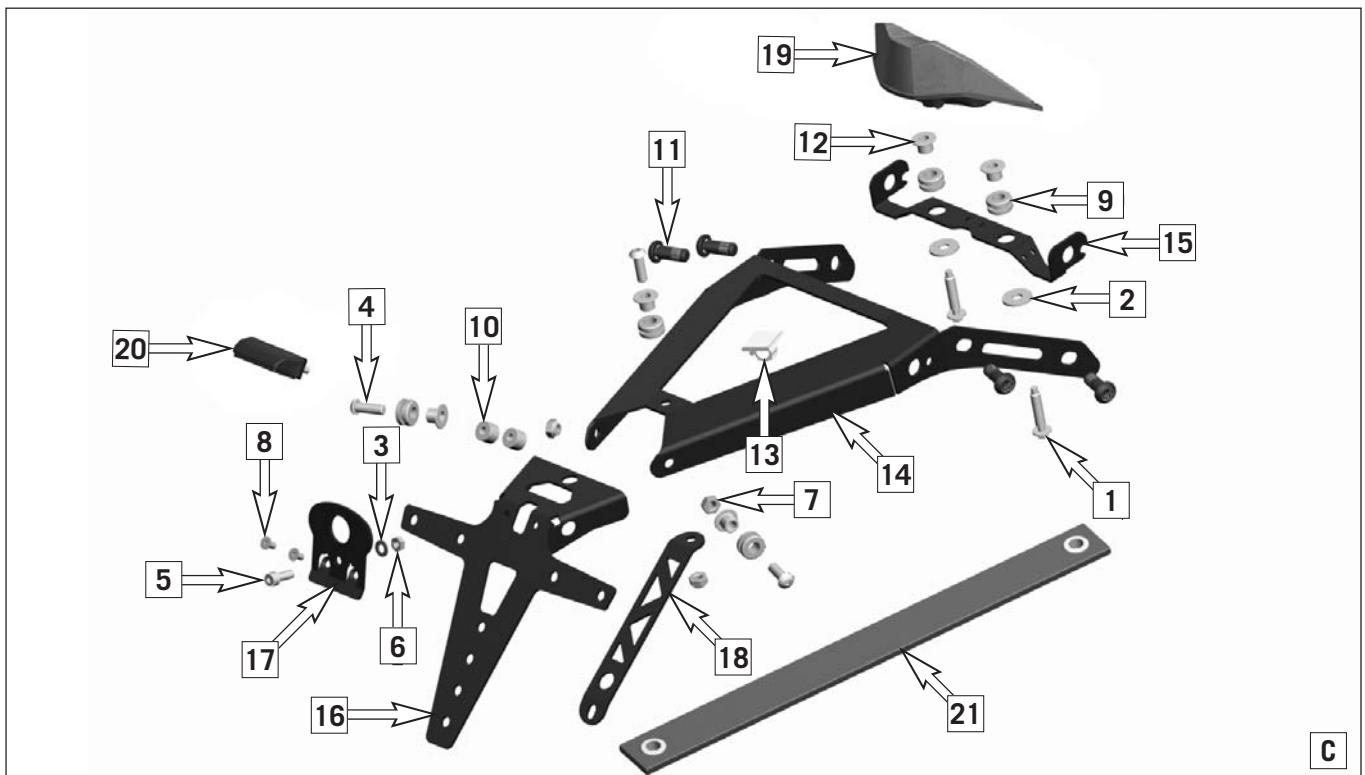


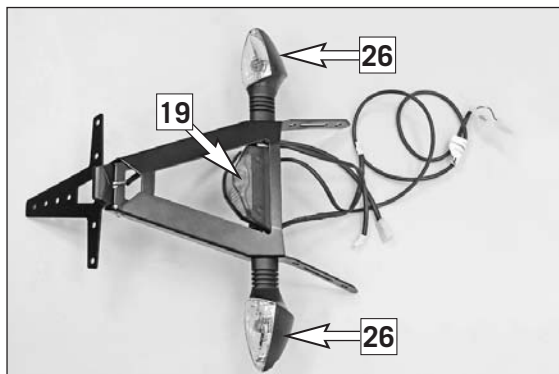
Montaggio

- Riassemblare il portatarga (vedi figure B e C):
- Applicare i passacavi (9) nella sede portatarga (16).
- Inserire nei passacavi le bussole (12) di sinistra e destra (dall'interno), e la bussola superiore (dall'alto).
- Posizionare il supporto (18) come illustrato e fissarlo con le viti M6x18 (4) e i dadi M6 (7).

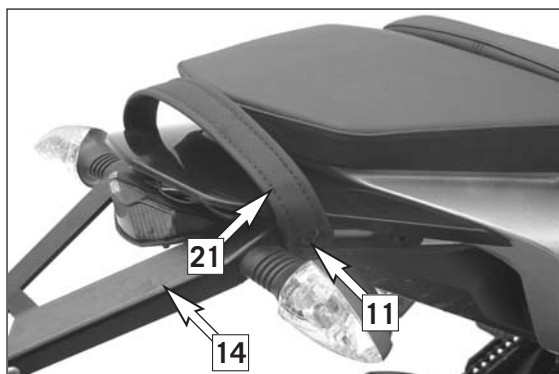
NOTA:

In corrispondenza del foro D avvitare il supporto con il telaio o la targa.

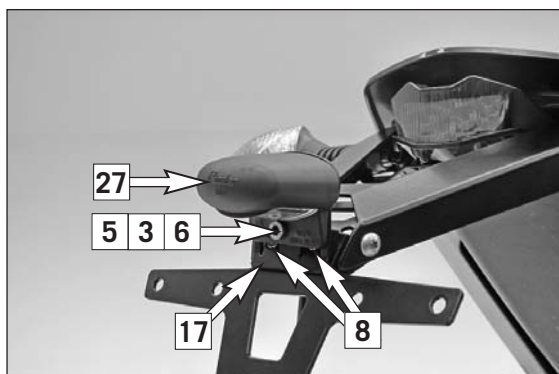




- Smontare gli indicatori di direzione originali (26) dal supporto targa originale (25).
- Montare il fanalino posteriore (19) (in dotazione) sul relativo supporto (15).
- Montare gli indicatori di direzione originali (26) con il supporto del fanalino posteriore (15) sul portatarga premontato.

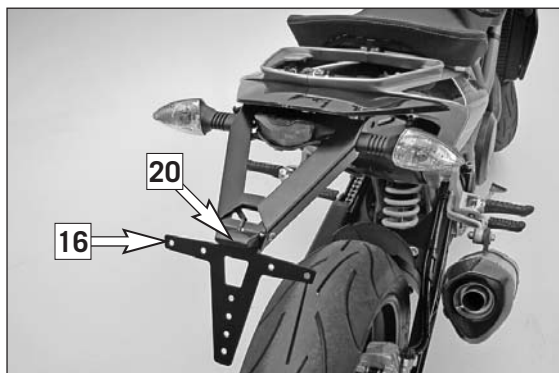


- Montare posteriormente il portatarga premontato (14) con le viti M8x20 (11) (25 Nm, Loctite 243).
- Montare la base adesiva (13) (in dotazione) sulla copertura del lato inferiore.



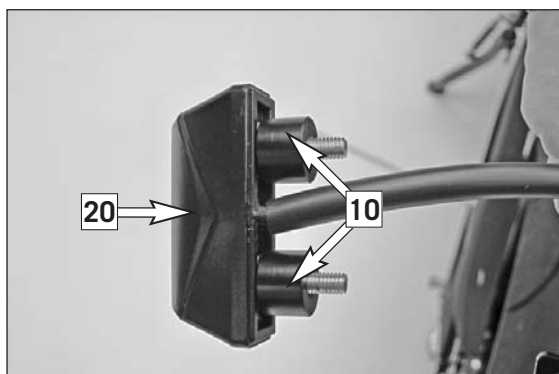
Montaggio della luce targa con certificato di omologazione:

- Smontare la luce targa originale (27).
- Montare l'adattatore luce targa (17) con le viti a testa svasata M4x8 (8) (in dotazione) e i dadi e le rondelle (in dotazione con la luce targa).
- Montare la luce targa originale (27) sul relativo adattatore (17) con la vite a testa cilindrica M5x14 (5) (in dotazione), la rondella A5.3 (3) (in dotazione) e il dado M5 (6) (in dotazione).
- Montare il riflettore originale sul portatarga.
- Disporre sulla base adesiva i cavi della luce targa, del fanalino posteriore e degli indicatori di direzione.



Montaggio luce targa senza certificato di omologazione:

- Montare la luce targa (20) (in dotazione) **SENZA** adattatore (17) sulla sede portatarga (16) con le rondelle e i dadi (in dotazione).
- Disporre sulla base adesiva i cavi della luce targa, del fanalino posteriore e degli indicatori di direzione.



NOTA:

Se si utilizza la luce targa (20) (in dotazione) con un telaio, inserire le boccole (10) (in dotazione).

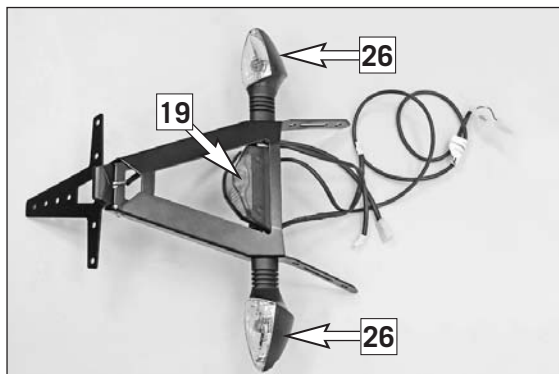
Operazioni successive

- Collegare la luce targa.
- Collegare il fanalino posteriore.
- Collegare gli indicatori di direzione.
- Montare la sella passeggero.

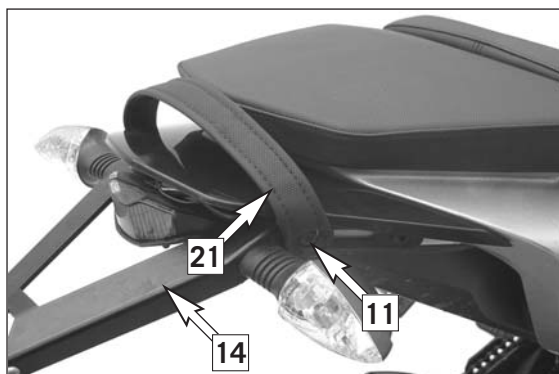


ATTENZIONE

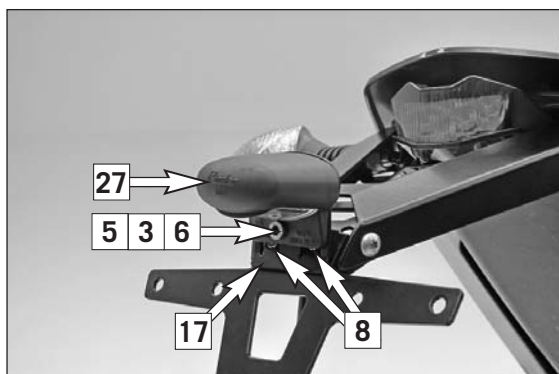
Verificare il funzionamento degli indicatori di direzione di sinistra e destra, della luce targa e del fanalino posteriore/luce di stop.



- Déposer le clignotant d'origine (26) situé sur le support de plaque d'immatriculation d'origine (25).
- Monter le feu arrière (19) (contenu dans la livraison) sur son support (15).
- Monter le clignotant d'origine (26) avec le support de feu arrière (15) sur le support de plaque d'immatriculation prémonté.

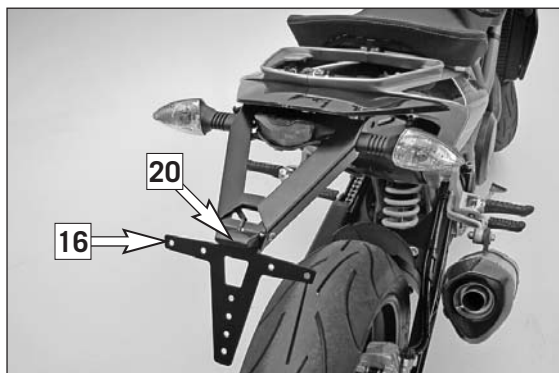


- Fixer le support de plaque d'immatriculation prémonté (14) avec les vis M8x20 (11) (25 Nm, Loctite 243) à l'arrière.
- Monter la ventouse (13) (contenue dans la livraison) sur la face inférieure du cadre.



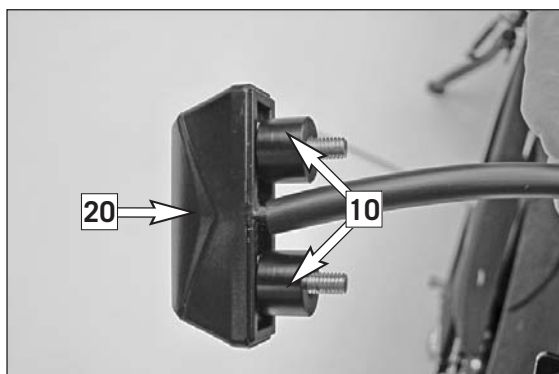
Montage de l'éclairage de plaque avec autorisation globale d'utilisation :

- Démonter l'éclairage de plaque d'origine (27).
- Monter l'adaptateur de l'éclairage de plaque (17) avec les vis noyées M4x8 (8) (contenus dans la livraison) et les écrous et les rondelles (contenus dans la livraison éclairage de plaque).
- Monter l'éclairage de plaque d'origine (27) sur l'adaptateur d'éclairage de plaque (17) avec la vis cylindrique M5x14 (5) (contenue dans la livraison), la rondelle A5.3 (3) (contenue dans la livraison) et l'écrou M5 (6) (contenu dans la livraison).
- Monter le réflecteur d'origine sur le support de la plaque d'immatriculation.
- Faire passer le câble de l'éclairage de plaque, du feu arrière et des clignotants dans la ventouse.



Montage de l'éclairage de plaque sans autorisation globale d'utilisation :

- Monter l'éclairage de plaque (20) (contenu dans la livraison) **SANS** adaptateur pour éclairage de plaque (17) sur le réceptacle de plaque (16) avec les rondelles et les écrous (contenus dans la livraison).
- Faire passer le câble de l'éclairage de plaque, du feu arrière et des clignotants dans la ventouse.



REMARQUE :

En cas d'usage de l'éclairage de plaque (20) (contenu dans la livraison) avec un cadre d'éclairage de plaque, ajouter les bagues (10) (contenues dans la livraison).

Travaux ultérieurs

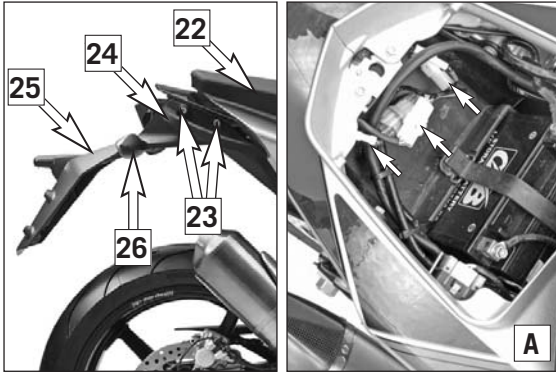
- Brancher l'éclairage de la plaque.
- Raccorder le feu arrière.
- Brancher les clignotants.
- Poser la selle passager.

⚠ ATTENTION

Vérifier le fonctionnement des clignotants gauche et droit, de l'éclairage de plaque et du feu arrière/feu stop.

Volumen de suministro (véase la figura C):

2 tornillos EJOT PT K60x30-Z SW6 (1)	0017060303
2 arandelas DIN9021 - A 6,4 (2)	0021060003
1 arandela DIN0125 - A 5,3 (3)	0125050003
3 tornillos de cabeza de gota de sebo ISO 7380 - M6x18 (4)	0738060181
1 tornillo cilíndrico DIN912 - M5x14 (5)	0912050143
1 tuerca hexagonal DIN985 - M5-A2 (6)	0985050003
3 tuercas hexagonales DIN985 - M6-A2 (7)	0985060003
2 tornillos de cabeza avellanada DIN7991-M4x8 (8)	0991040083
5 manguitos para cables D = 8 (9)	31008060000
2 casquillos 4,2x5x8,5 (10)	
4 tornillos M8x20 (11)	69013076000
5 casquillos (12)	69014015000
1 pie adhesivo (13)	69015019020
1 prolongación (14)	
1 soporte del piloto trasero (15)	
1 alojamiento de la placa de matrícula (16)	
1 adaptador para luz de la placa de matrícula (17)	
1 puntal (18)	
1 piloto trasero (19)	78014040000
1 luz de la placa de matrícula (20)	61314947000
1 correa de sujeción (21)	76007947030

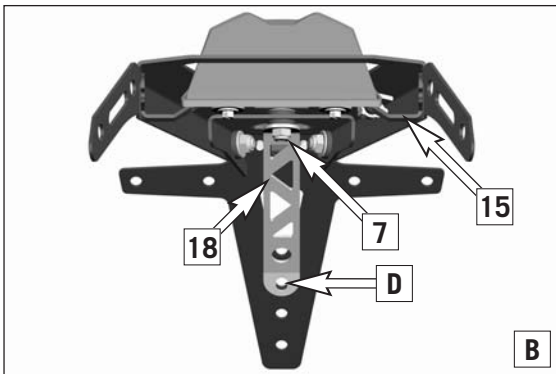


Trabajos previos

- Quitar el asiento del acompañante (22).
- Desenchufar y desmontar los intermitentes, la luz de la placa de matrícula y el piloto trasero (figura A).
- Desmontar los tornillos (23) y retirar los asideros (24).
- Repetir la operación en el otro lado.

ADVERTENCIA:

Dejar la pieza de sujeción original de la placa de matrícula (25) con mucho cuidado.

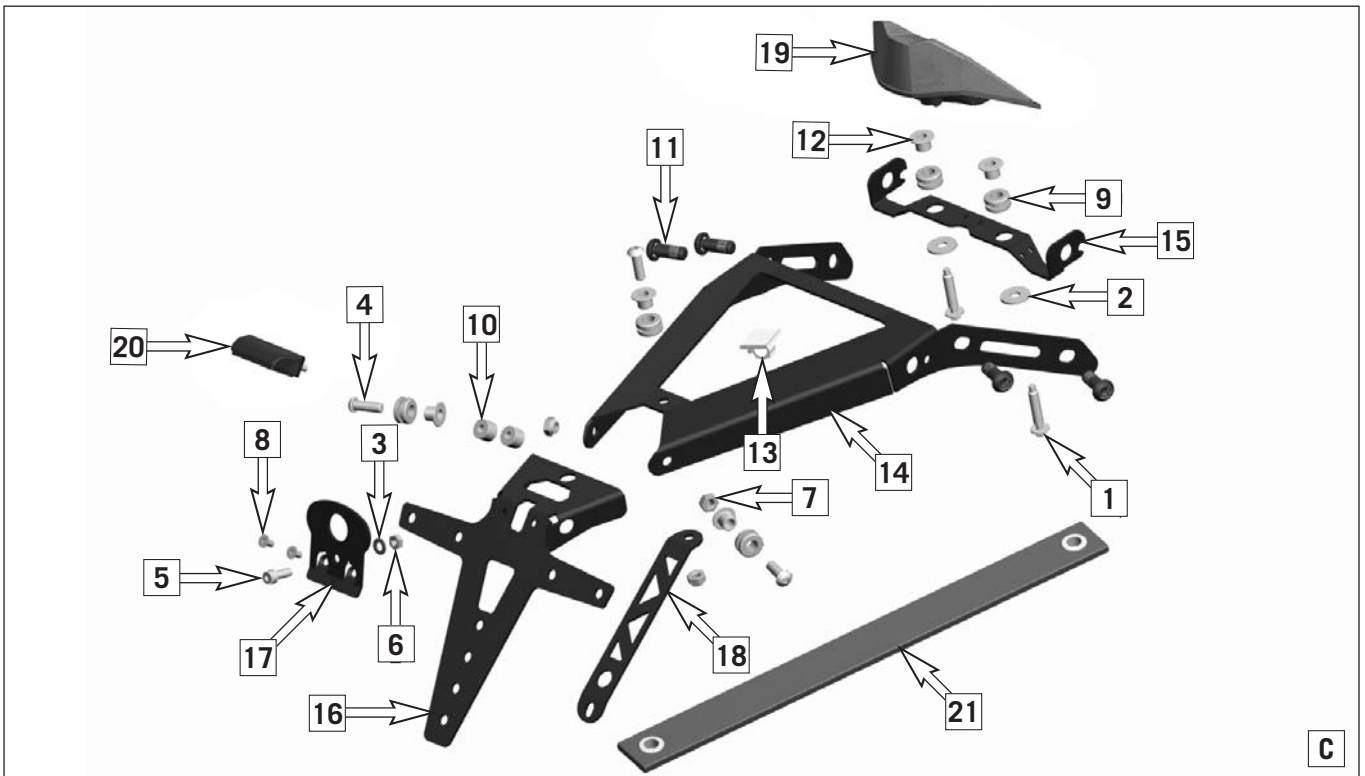


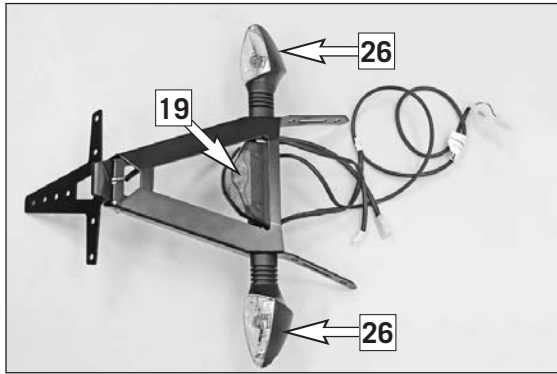
Montaje

- Ensamblar el soporte de la placa de matrícula (véase la figura B y C):
- Colocar los manguitos para cables (9) en el alojamiento de la placa de matrícula (16).
- Introducir en los manguitos para cables los casquillos (12) izquierdo y derecho (desde dentro) y el casquillo superior (desde arriba).
- Colocar el puntal (18) tal como se muestra en la ilustración y fijarlo con los tornillos M6x18 (4) y las tuercas M6 (7).

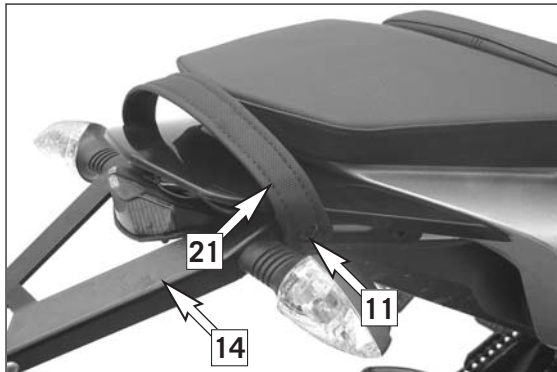
ADVERTENCIA:

El puntal debe atornillarse al marco o al plafón de la matrícula por el taladro D.

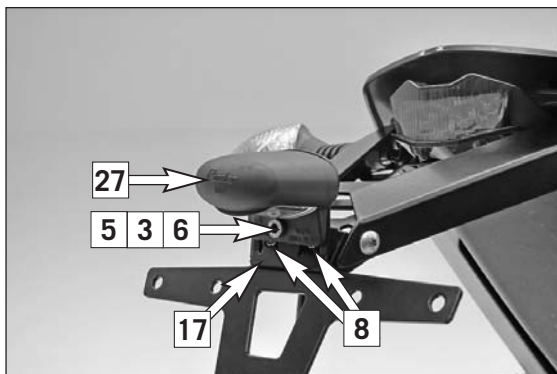




- Desmontar el intermitente original (26) de la pieza de sujeción original de la placa de matrícula (25).
- Montar el piloto trasero (19) (volumen de suministro) en el soporte del piloto trasero (15).
- Montar los intermitentes originales (26) con el soporte del piloto trasero (15) en el soporte premontado de la placa de matrícula.

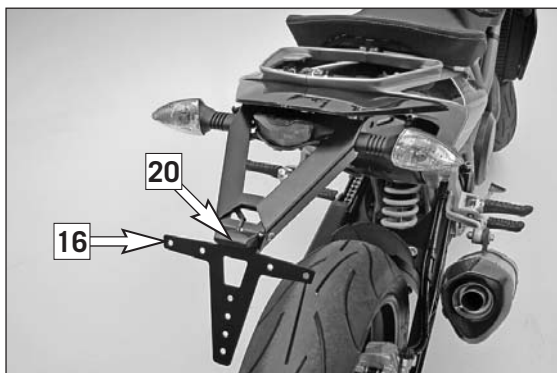


- Montar el soporte premontado de la placa de matrícula (14) en la parte trasera utilizando los tornillos M8x20 (11) (25 Nm, Loctite 243).
- Montar el pie adhesivo (13) (volumen de suministro) en la parte inferior de la prolongación.



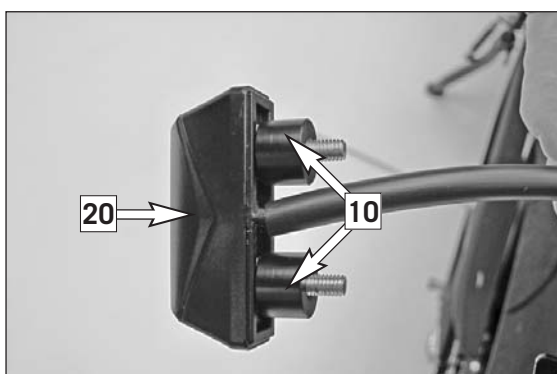
Montaje de la luz de la placa de matrícula con certificado general de autorización de puesta en circulación:

- Desmontar la luz de la placa de matrícula original (27).
- Montar el adaptador de la luz de la placa de matrícula (17) con los tornillos de cabeza avellanada M4x8 (8) (volumen de suministro) y las tuercas y arandelas (volumen de suministro de la luz de la placa de matrícula).
- Montar la luz de la placa de matrícula original (27) en el adaptador de la luz de la placa de matrícula (17) utilizando el tornillo cilíndrico M5x14 (5) (volumen de suministro), la arandela A5,3 (3) (volumen de suministro) y la tuerca M5 (6) (volumen de suministro).
- Montar el reflector original en el soporte de la placa de matrícula.
- Tender el cable de la luz de la placa de matrícula, el piloto trasero y los intermitentes en el pie adhesivo.



Montaje de la luz de la placa de matrícula sin certificado general de autorización de puesta en circulación:

- Montar la luz de la placa de matrícula (20) (volumen de suministro) SIN el adaptador (17) en el alojamiento de la placa de matrícula (16) utilizando las arandelas y las tuercas (volumen de suministro).
- Tender el cable de la luz de la placa de matrícula, el piloto trasero y los intermitentes en el pie adhesivo.



ADVERTENCIA:

En caso de utilizar la luz de la placa de matrícula (20) (volumen de suministro) con marco para la matrícula, adjuntar los casquillos (10) (volumen de suministro).

Trabajos posteriores

- Conectar la luz de la placa de matrícula.
- Conectar el piloto trasero.
- Conectar los intermitentes.
- Montar el asiento del acompañante.

⚠ ATENCION

Realizar una prueba de funcionamiento de los intermitentes izquierdo y derecho, la luz de la placa de matrícula y el piloto trasero/la luz de freno.